

## ELŐSZÓ

Lakberendezői tanulmányaim során szembesültem azzal, hogy a világon végigsöprő divathullámok akár többéves késéssel jelentkeznek csak a hazai enteriőrökben. Fontos, hogy a lakberendezők és belsőépítészek ismerjék a nemzetközi trendeket, a legújabb anyagokat és technikákat, ehhez pedig szükséges, hogy tanulmányozzák a külföldi folyóiratokat és látogassák a világvásárokat. Csak így tudnak széles körű tudásra szert tenni, első kézből értesülni az aktualításokról, és ezáltal a legújabb trendeknek megfelelően kiszolgálni ügyfeleik minden igényét. Ez azonban szakmai nyelvtudás nélkül nem lehetséges.

Az első Salone del Mobile kiállításomra készültem, amikor rájöttem, hogy nem létezik a piacon olyan szakszótár, melyből megtanulhatnám a kifejezéseket, melyekre szükségem lehet a kiállított termékek alapos megismeréséhez. Vannak építőipari, építészeti és művészettörténeti témájú kiadványok, melyekben sok hasznos szó találtam, de a lakberendezési szakma legfontosabb kifejezéseit nem. Ezért összegyűjtöttem a belsőépítészet és kapcsolódó szakterületeinek (lakberendezés, építészet, világítástechnika, bútorigar, színtan, anyagismeret, művészettörténet stb.) szakszókincset angol és magyar nyelven. Így több mint 5000 szó és kifejezés került be az adatbázisomba. Miután többen is megerősítették a véleményemet, hogy nincs ilyen szótár, pedig nagyon hasznos lenne, úgy döntöttem, minden szakmabeli számára elérhetővé teszem. Így született meg ez a hiánypótló szakszótár, melynek összeállításakor arra törekedtem, hogy tartalmazza azokat a szavakat és kifejezéseket, melyek egy lakberendező vagy belsőépítész iskolai tanulmányai, napi munkája és folyamatos továbbképzése során szükségesek lehetnek. A gyűjtemény soha nem lehet teljes, hiszen nap mint nap jelennek meg új anyagok, termékek és technikák a piacon, illetve vannak olyan szavak is, melyeket magyarul gyakran használunk, azonban az angoloknak nincsen rá megfelelő kifejezésük, mert náluk például nem jellemző a kertkapcsolatos lakás, és a félmeleg, illetve melegburkolatokat sem különböztetik meg. Az nem volt célom, hogy a szótár értelme-

ző szerepet is betöltsön, ezért a szócikkek mellett nem szerepelnek kommentárok.

A szakszótár készítése során fontosnak tartottam, hogy egy kis méretű, könnyen kezelhető kiadvány jöjjön létre, melyet az ember bárhová magával vihet. Nem hagyhattam figyelmen kívül azt a tényt sem, hogy ma már minden elérhető elektronikus úton is, ezért aki megvásárolja a nyomtatott kiadványt, interneten keresztül hozzáférhet egy elektronikus, kereshető változathoz is. Így ha például egy külföldi kiállításon lenne szükség gyors segítségre, tableten vagy telefonon keresztül is pillanatok alatt elérhető a gyűjtemény.

Sok munka és rengeteg segítség eredményeként született meg ez a kiadvány. Köszönöm minden hirdető partnernek, hogy bizalmat szavaztak nekem és támogattak: az AGC-nek, az Aura Hidromasszázs Stúdióknak, az Europa Designnak, a Geberitnek, a Junior Art Centernek, a Luminisnek, a Világításbolt.hu-nak és a Tectona Grandisnak, akik nélkül ez a kiadvány nem jöhetett volna létre. Köszönöm a Lakberinfónak a médiapartneri együttműködést, melynek köszönhetően sok szakmabeli ismerheti a szakszótárt. Külön köszönöm az Europa Designnak és a Világítástechnikai Társaságnak a szakterületük kifejezéseinek összegyűjtésében nyújtott segítségüket. Köszönöm a Lakberendezők Országos Szövetségének a szakmai támogatást, Ács Erzsébetnek az ajánló sorokat. Köszönöm Kővári Juditnak a szervezésben nyújtott segítségét. Köszönöm Caimacan Tündének a precíz szakmai lektorálást. Köszönöm Láng Tamásnak a gyönyörű borító megtervezését. Köszönöm Szalai Andrásnak a hasznos tanácsait. Köszönöm a Tinta Könyvkiadónak, hogy segítségével az elképzeléseimnek megfelelően valósulhatott meg ez a Belsőépítészeti angol–magyar, magyar–angol szakszótár. Köszönöm Anyukámnak és a barátaimnak a támogatást és mindazoknak, akik akár egy szóval vagy mondattal, egy nemi vagy egy tanáccsal hozzásegítettek ahhoz, hogy most a kezében tarthassa ezt a könyvet az Olvasó.

Remélem, hogy a lehető legtöbb lakberendezőhöz és belsőépítészhez eljut ez a kiadvány, akik haszonnal forgatják majd.

*Hompok Melinda*  
lakberendező